

7. **Faerch C., Kasper G.** Internal and External Modification in Interlanguage Request Realization / S.Blum-Kulka, J. House, G.Kasper // Cross-cultural Pragmatics: Requests and Apologies. – Norwood, NJ: Ablex, 1989. – P. 221–247.

8. **Félix-Brasdefer J. C.** Indirectness and Politeness in Mexican Requests // In D. Eddington. Selected Proceedings of the 7th Hispanic Linguistics Symposium. – Somerville MA: Cascadilla Proceedings Project, 2005. – P. 66–78.

9. **House J., Kasper G.** Politeness Markers in English and German / F. Coulmas // Conversational routine. Explorations in Standardized Communication Situations and

Prepatterned Speech. – The Hague: Mouton, 1981. – P. 157–185.

10. **Kitao G.** A Study of Japanese and American perceptions of Politeness in Requests // Doshina Studies in English, 1987. – No.50. – P. 178–190.

11. **Márquez-Reiter R.** Linguistic Politeness in Britain and Uruguay: A Contrastive Study of Requests and Apologies. – Philadelphia, PA: John Benjamins, 2000. – P. 127–134.

12. **Searle J.R.** Indirect speech acts.

13. **Cole P., Morgan J.** // Syntax and Semantics: Speech Acts. – NY: Academic Press, 1975. – P. 59–82.

*Надійшла до редколегії 10.11.2012 р.*

УДК 81'243: 004.032.6

**Н. В. Беспалова**

*Днепропетровский университет имени Альфреда Нобеля*

## **ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫМ ПРЕЗЕНТАЦИЯМ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

**Висвітлено актуальні проблеми теорії та практики підготовки й проведення фахових презентацій іноземною мовою студентами немовних ВНЗ.**

*Ключові слова:* фахові презентації, мультимедійні презентації.

**Освещены актуальные проблемы теории и практики подготовки и проведения профессиональных презентаций на иностранном языке студентами неязыковых вузов.**

*Ключевые слова:* профессиональные презентации, мультимедийные презентации.

**The article deals with the urgent theoretical and practical problems of teaching professional presentations for the students of non-linguistic departments.**

*Key words:* professional presentations, multimedia presentations.

**Постановка проблеми.** Расширение международного сотрудничества и международных контактов Украины требуют сегодня глубокого, свободного владения иностранным языком и, как следствие, новых технологий преподавания. Возникает вопрос: каким образом построить учебный процесс в условиях отсутствия языковой среды, чтобы обучаемые смогли овладеть иностранным языком на уровне, позволяющем вести профессиональную и научную деятельность?

Преподавание дисциплины «иностранний язык» имеет ряд особенностей и требует предельно четкой организации самостоятельной работы обучаемых. Информационные технологии обладают высоким педагогическим потенциалом активизации самостоятельной работы студентов при изучении иностранных языков в вузе. Использование возможностей мультимедиа для интенсификации самостоятельной работы студентов может реально восполнить этот пробел и оптимизировать процесс обучения.

Мультимедийная презентация – это качественно новый подход в изучении иностранного языка. Для подготовки такой презентации студент должен провес-

ти научно-исследовательскую работу, использовать большое количество источников информации, что позволяет избежать шаблонов и превратить каждую работу в продукт индивидуального творчества. В процессе подготовки презентации создаются условия для развития мотивации к изучению иностранного языка, расширяются фоновые знания студента, его кругозор и информированность; также развиваются интеллектуальные функции – анализ, синтез, абстрагирование, сравнение, обобщение, формируется логика мышления.

**Анализ последних публикаций.** Студенческие профессиональные презентации на иностранном языке становятся все более распространенным видом учебной деятельности. Подходы к обучению профессиональным презентациям достаточно детально изучены в отечественной методике: Ю.С. Авсюкевич [1], О.Б.Тарнопольский [2; 3]. Специально разработанные пособия способствуют успешному обучению презентациям на занятиях по иностранному языку. Наиболее полно данная методика представлена в пособии О.Б.Тарнопольского и Ю.С.Авсюкевич [2].

Профессиональные презентации – это эффективный метод развития и совершенствования монологического высказывания, поскольку в ходе выступления студент имеет возможность использовать ключевые слова, схемы, картинки, таблицы, которые он самостоятельно разработал. Это позволяет высказываться последовательно, развёрнуто, выразительно, с достаточной скоростью, без необоснованных пауз между фразами. Как правило, подготовленная презентация имеет сюжет, сценарий и структуру, организованную для удобного восприятия информации. Механизм презентации заключается в том, что при подготовке к ней происходит тренировка эффективного использования речевых средств, а в ходе презентации автоматизируются процессы более высокого уровня.

В целом презентация должна предваряться подготовкой языкового и информационного материала, а также включать в себя знание структуры презентации (вступление, основная часть с развитием основных положений, логически связанных между собой, и заключение). Структура презентации тренируется на практических занятиях иностранного языка и после несложной теоретической подготовки легко усваивается студентами. Более того, студенты стремятся к овладению навыками презентации, когда обнаруживают, что существует определённая детализированная структура презентации, а также возможность самовыражения.

Что касается системных ограничений презентации, то они, безусловно, существуют. Во-первых, успех презентации во многом обусловлен её подготовленностью, но нельзя не учитывать элемент спонтанности, который проявляется в случае конкретной необходимости ответить на вопросы или принять участие в обмене мнениями, подобрать или объяснить значение того или иного слова. Данный процесс обусловлен такими субъективными факторами, как языковая компетенция студента, степень интеллектуальной подготовленности, уровень культуры умственного труда, который определяет процесс накопления фоновых знаний, индивидуальные психологические особенности студента: уверенность в себе, чувство юмора.

**Целью** написания данной статьи является рассмотрение возможностей использования профессиональной презентации при обучении монологическому высказыванию на иностранном языке студентов неязыковых специальностей вуза и её преимуществ, основных требований, предъявляемых к подготовке презентации, а также критериев оценивания монологического высказывания.

**Представление основного материала.** На кафедре иностранных языков Днепропетровского университета имени Альфреда Нобеля накоплен положительный опыт активизации самостоятельной работы студентов экономических специальностей на занятиях по иностранному языку с помощью информационно-коммуникационных технологий.

Среди основных направлений наиболее эффективными являются использование Интернета для выполнения индивидуальных заданий и подготовка профессиональных презентаций в системе Power-Point для последующего участия в заседаниях круглого стола и студенческих конференциях разного уровня.

На первом курсе студенты неязыковых специальностей вуза готовят групповые презентации по нобелевской тематике. На втором курсе в рамках методики непрерывной деловой игры проводятся совместные презентации компаний, разработанные представителями каждой студенческой группы. Студенты третьего курса готовят обязательные индивидуальные доклады по выбранным темам в рамках своей специальности. На четвертом курсе доклады представляют собой отчеты о прохождении производственной практики. Студенты выпускных курсов проводят защиту магистерских работ на иностранном языке.

Подготовка презентаций на каждом курсе имеет свои особенности. Охарактеризуем более подробно виды и формы работы, которые используются при подготовке презентаций студентами третьего курса экономических специальностей.

Студенты получают задание на несколько месяцев (как правило, на семестр), поэтому времени на подготовку у них достаточно. Подготовка реферата включает несколько этапов.

1. Подготовительный этап. Анализ докладов, подготовленных студентами предыдущих курсов. Преподаватель демонстрирует фрагменты презентаций, комментирует типичные ошибки и знакомит студентов с требованиями, предъявляемыми к научному докладу. Возможно выступление студентов старших курсов с наиболее интересными докладами или анализ видеосюжетов по материалам студенческих конференций прошлых лет.

2. Выбор темы. Тема выбирается самостоятельно и зависит от специальности, круга научных интересов студента, доступности информации, а также уровня языковой подготовки. Если студент испытывает трудности с выбором темы, возможна помощь преподавателя. Предпочтение отдается анализу инновационных подходов и методик, имеющих практическое значение для оптимизации деятельности предприятия.

3. Поиск информации в аутентичных интернет-ресурсах. Сайты, на которых студенты ведут поиск, должны быть англоязычными, специализированными, содержащими аутентичные материалы. Поиск необходимых сайтов студенты осуществляют сами или пользуются библиотекой сайтов преподавателя.

4. Обработка информации. Это самый важный этап, поскольку он требует от студента наибольшего терпения и усидчивости. Здесь необходимо применить полученные в процессе обучения умения и навыки: работа с текстом (чтение, перевод); поиск основных идей текста; расположение информации в логической последовательности; выделение ключевых слов и выражений.

5. Подготовка презентации. На этом этапе обязательна консультация с преподавателем для проверки материала, а также для обсуждения способа представления своего реферата. Создаются фрагменты будущей презентации (слайды), отвечающие заданным элементам поставленной задачи; готовится устная защита проекта-презентации с соблюдением логики, последовательности и доказательностью защиты темы презентации.

При создании презентации необходимо соблюдать требования к оформлению каждого слайда (создание фона, создание текста, вставка рисунков, настройка анимации текста); содержание слайдов должно соответствовать тематике и отражать необходимые фрагменты раскрытия темы.

6. Публичная презентация. Проходит в виде дискуссионного клуба, заседания круглого стола или научной студенческой конференции, чаще всего внутри одной подгруппы, специальности или секции. Студенты поочередно выступают в

роли ведущих, докладчиков, оппонентов. Преподаватель является наблюдателем, а при необходимости консультантом или координатором.

Презентация включает в себя несколько этапов:

- представление ключевых слов и вызывающих затруднение терминов и научных понятий;
- изложение докладчиком подготовленного им реферата в устной форме на английском языке с обязательной демонстрацией слайдов в Power-Point;
- обсуждение прослушанного материала;
- проведение контролируемых видов работы преподавателем в форме тестов или написание студентами эссе по тематике прослушанных докладов.

Критерии оценивания монологического высказывания при использовании мультимедийных презентаций включают в себя следующие пункты:

1. Степень информативности речи (релевантность по теме, полнота раскрытия содержания).

2. Степень соответствия формы и содержания презентации условиям эффективной коммуникации (непрерывный характер речи; логическая связность; развёрнутость; целостность; смысловая завершенность; выразительность фонетических, лексических, грамматических средств).

3. Степень соответствия мультимедийных презентаций монологическому высказыванию (компьютерная грамотность, графическое оформление).

**Выводы.** Подобная форма работы применяется уже несколько лет. Опыт показывает, что она очень эффективна не только в плане повышения интереса к иностранному языку. Студенты учатся самостоятельности, умению самоорганизовывать свою деятельность, иногда не прибегая к помощи преподавателя. При подготовке презентации студенты определяются со своими интересами, каждый студент выполняет индивидуальную работу и стремится выделиться из группы.

Кроме того, очень важно, что такая форма работы имеет профессиональную направленность. В группах, где самостоятельная работа была организована с использованием этих средств, отмечено следующее:

- улучшилась успеваемость студентов (в целом на 15 %), о чем свидетельствуют результаты регулярно проводимого промежуточного контроля;
- повысился интерес к изучению иностранных языков;
- возросло количество студентов, участвующих в проведении конкурсов, в олимпиадах, учебных и научных студенческих конференциях с представлением результатов на иностранных языках (в среднем на 30 %);
- увеличилось количество студентов, желающих получить дополнительную квалификацию «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации».

Регулярное проведение занятий с использованием данной методики способствует формированию и развитию навыка говорения на иностранном языке, у студентов снимается психологический барьер выступлений перед аудиторией.

**Перспективы дальнейшего исследования.** Кафедра планирует продолжать обучение проведению профессиональных презентаций на иностранном языке. Профессиональная презентация представляет собой обширный материал для общения на иностранном языке, являясь основой для монологической речи, то есть даёт прекрасную возможность реализовать коммуникативную функцию языка. Условием качественного современного образования является гармоничное сочетание традиционного обучения и использования передовых технологий.

### Библиографические ссылки

1. Авсюкевич Ю. С. Методика на- дентів економічних спеціальностей: авто-  
вчання презентації англійською мовою сту- реф. дис. ... канд. пед. наук: спец. 13.00.02:

«Теорія і методика навчання: германські мови»/ Ю. С. Авсюкевич. – Севастополь, 2009. – 24 с.

**2. Тарнопольський О. Б.** Успішні презентації: посібн. для навчання ділових презентацій англійською мовою студентів економічних спеціальностей / О. Б. Тарно-

польський, Ю. С. Авсюкевич. – К: Ленвіт, 2007. 1 – 37 с.

**3. Тарнопольський О. Б.** Методика обучения английскому языку для делового общения / О. Б. Тарнопольский, С. П. Кожушко. – К.: Ленвит, 2004. – 192 с.

*Надійшла до редколегії 7.11.2012 р.*

УДК 811.111

**A. G. Bilova**

*Oles Honchar Dnepropetrovsk National University*

## **SOME ASPECTS OF DRAMA IN TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE**

**Розглянуто драму як частину комунікативної методології у вивчення англійської мови як іноземної.**

*Ключові слова:* драма, комунікативний підхід, рольова гра, інтерактивні заняття, автентичні матеріали, соціодрама, нариси, драматизація оповідання, макет інтерв'ю, бізнес-зустрічі, пародії, шаради, пантоміми, дебати.

**Рассмотрена драма как часть коммуникативной методологии в изучении английского языка в качестве иностранного.**

*Ключевые слова:* драма, коммуникативный подход, ролевая игра, интерактивные занятия, автентичные материалы, социодрама, очерки, драматизация рассказа, макет интервью, бизнес-встречи, пародии, шарады, пантомимы, дебаты.

**The article deals with drama as part of the communicative classroom methodology in teaching English as a Foreign Language.**

*Key words:* drama, communicative approach, role-play, interactive activities, authentic materials, socio-drama, sketches, story dramatization, mock interviews, business meetings, skits, charades, pantomimes, debates.

In recent years much emphasis has been put on the Teaching of English as a Foreign Language using the «Communicative approach». The learner is now seen as an active participant in the process of language learning in the classroom. Teachers who advocate the Communicative Approach are expected to come up with activities that would promote self-learning, group interaction in authentic situations and peer teaching. It is a task not easy for the teacher.

The purpose of the given article is to relate drama to the Communicative Approach in Teaching English as a Foreign Language and to discuss how role-play as a dramatic technique can be used in the language classroom.

Communicative activities refer to the techniques which are employed in the communicative method in language teaching. Examples of such activities are games, exercises, practices and projects which make use of the Target language. The activities involve doing things with language: e.g. making choices, evaluating and bridging the information gap. The language-using activities for communication are not restricted to conversation and may involve listening, speaking, reading, writing or an integration of two or more skills. Communicative activities have the following characteristic features: firstly, they are purposeful. They are beyond strictly practising particular structures. Secondly, they are interactive. The activities are often conducted with others and